

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

CARLOS SEFERIAN (Argentina) (40th Day)

Requested by: His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian,
Religious and Executive Councils
Der Hayr and Board of Trustees
Homenetmen Central Executive Board
Homenetmen of Washington DC

CHARLES STEVEN GARABADIAN (40th Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Mary R. Garabadian
Mike & Christine Garabadian Adams
John & Duangruthai Sutthaphakdee Garabadian
Sean, Zachary and Patrick Adams
Kadia and Kasia Garabadian

KHATCHER MARGOSSIAN (40th Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Haroutioun & Vannia Margossian
Chris & Tsoghig Hekimian & Family
Areni Margossian

HAROUTIOUN NAZARIAN

MARIE NAZARIAN

KEVORK NAZARIAN

KHATCHIG NAZARIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Noubar Nazarian

VANOUIE KOONDAKDJIAN (4th Anniversary)

HELEN KIPREIAN (4th Anniversary)

HAROUTIUN AND AROUSIAG KOONDAKDJIAN

MEGERDEECH KOONDAKDJIAN

KARNIG MEGERDICHIAN

DIRAN KOONDAKDJIAN

MANUEL AND SONIA HELVADJIAN

MOUSHEGH HELVADJIAN

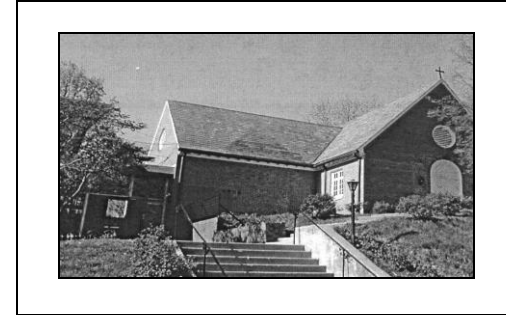
SEMPAD PINEDJIAN

ARSHALOUS KOONDAKJIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Krikor and Anahid Koondakdjian

Ս. ԽԱԶ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ **SUNDAY, SEPTEMBER 24, 2023** ☛



ՁԱՅՆ ԱԶ

ԽԱԶՎԵՐԱՑԵՆ ԵՏՔ Ա. ԿԻՐԱԿԻ
ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ՎԱՐԱԳԱՅ ԽԱԶԻ ՊԱՀՈՅ
FIRST SUNDAY AFTER THE EXALTATION
PAREGENTAN OF THE HOLY CROSS OF VARAK

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ

ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄՆԵՐԳՈՒԹԻՒՆ **9:30**-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR

HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Web Page: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԿՈՐՆԹԱՅԻՆ ԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿՆ

----- (10 . 18 - 11. 10) -----

Իսկապէս ընտրուածը ան չէ՝ որ ինքզինք կը գովէ, այլ ան՝ որ Տիրոջ կողմէ կը գովուի:

Սակայն կը յուսամք ինչ մը ներողամիտ կ'ըլլաք, եթէ անմտօրէն ես ալ պարծենամ, ըրածներս յիշեցնելով ձեզի: Իսկ դուք համբերութեամբ լսեցէք: Ես ձեզի հանդէպ Աստուծոյ նախանձախնդրութեամբ լեցուած՝ կ'ուզեմ որ միայն Քրիստոսը սիրէք, ինչպէս մահուր կոյս մը որ իր սէրը կը վերապահէ անոր՝ որ իր ամուսինը պիտի ըլլայ: Բայց կը վախճամ որ ձեր միտքը ապականի եւ հեռանաք Քրիստոսի հանդէպ ամբողջական եւ մահուր նուիրումէն, ճիշդ ինչպէս Եւան խաբուեցաւ օձին խորամանկ սուտերէն: Կը վախճամ որ նոյնքան դիտարկութեամբ ընդունիք ո՛րեւէ մէկը՝ որ մեր քարոզածէն տարբեր փրկիչ մը, ձեր ստացած Հոգիէն տարբեր հոգի մը, կամ ձեր ընդունած Աւետարանէն տարբեր ավետարան մը կը քարոզէ ձեզի:

Ձեմ գիտեք թէ ես ձեր այդ նշանատու «առաքեալ»ներէն բանով մը ետ կը մնա՛մ: Թէպէտ ճարտար խօսող մը չեմ, բայց խօսածս գիտեմ: Եւ կարծեմ ատիկա ապացուցանեցի ձեզի ամէն ինչով: Արդեօք մե՛ղք գործեցի, որ Աստուծոյ Աւետարանը ձրիօրէն քարոզեցի ձեզի եւ ինքզինքս խոնարհեցուցի՝ ձեզ բարձրացնելու համար: Ձեռով մը միւս եկեղեցիները կողոպտած եղայ, ապրուստս անոնցմէ առնելով, որպէսզի ձեզի ծառայեմ ձրիօրէն: Ձեր բով եղած ատենս նոյնիսկ երբ կարիքի մէջ եղայ, ձեզմէ ոեւէ մէկուն բեռ չեղայ. Մակեդոնիայէն եկած եղբայրները հոգացին պէտքերս: Եւ ինչպէս անցեալին զգուշացայ, ասկէ ետք ես ամէն կերպով պիտի զգուշանամ ձեզի բեռ ըլլալէ: Բայց Քրիստոսի ճշմարտութեամբը, որ իմ ներսիդիս է, կ'ըսեմք թէ այս բաներով պիտի պարծենամ ամբողջ Աֆայիայի մէջ, բոլորին պատմելով:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆՔՆ
ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ - (10 . 1 – 12)

Յիսուս հոնկէ ելլելով, եկաւ Հրէաստանի սահմանները, Յորդանան գետին դիմացի կողմը, եւ դարձեալ ժողովուրդը խոնուեցաւ իր շուրջ, եւ ինք իր սովորութեան համաձայն նորէն անոնց կ'ուսուցանէր:

Փարիսեցիները Յիսուսը փորձելու մտադրութեամբ մօտեցան անոր եւ հարցուցին.

– Մեր Օրէնքին համաձայն մէկը իրատունք ունի՞ր կիներ արձակելու:

Յիսուս անոնց պատասխանեց.

– Մովսէս ի՞նչ օրէնք սահմանեց ձեզի:

Անոնք պատասխանեցին.

– Մովսէս մեզի արտօնութիւն տուաւ բաժանման թուղթ տալու կնոջ եւ արձակելու զայն:

Յիսուս ըսաւ անոնց.

– Մովսէս ձեր խստասրտութեան պատճառով այդ օրէնքը սահմանեց: Սակայն սկիզբէն, արարածներու ստեղծագործութեան ժամանակ, Աստուած «արու եւ էգ ստեղծեց մարդիկը» եւ ըսաւ անոնց. «Այս պատճառով այրը պիտի ձգէ իր հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միանայ, եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան»: Հետեւաբար այլեւս երկու չեն, այլ՝ մէկ մարմին: Արդ, ոեւէ մէկը թող չբաժնէ անոնք՝ որ Աստուած միացուց:

Տան մէջ աշակերտները դարձեալ նոյն նիւթին շուրջ հարցուցին Յիսուսի: Անիկա պատասխանեց.

– Ով որ իր կիներ արձակէ եւ ուրիշ մը առնէ՝ շնութիւն ըրած կ'ըլլայ առաջինին դէմ: Կի՞նն ալ, եթէ իր ամուսինէն արձակուելէն ետք ուրիշի մը հետ ամուսնանայ՝ կը շնայ:



SCRIPTURE READINGS

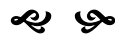


II CORINTHIANS 10:18-11:10

For it is not those who commend themselves that are approved, but those whom the Lord commends.

I wish you would bear with me in a little foolishness. Do bear with me! I feel a divine jealousy for you, for I promised you in marriage to one husband, to present you as a chaste virgin to Christ. But I am afraid that as the serpent deceived Eve by its cunning, your thoughts will be led astray from a sincere and pure devotion to Christ. For if someone comes and proclaims another Jesus than the one we proclaimed, or if you receive a different spirit from the one you received, or a different gospel from the one you accepted, you submit to it readily enough. I think that I am not in the least inferior to these super apostles. I may be untrained in speech, but not in knowledge; certainly in every way and in all things we have made this evident to you.

Did I commit a sin by humbling myself so that you might be exalted, because I proclaimed God's good news to you free of charge? I robbed other churches by accepting support from them in order to serve you. And when I was with you and was in need, I did not burden anyone, for my needs were supplied by the friends who came from Macedonia. So I refrained and will continue to refrain from burdening you in any way. As the truth of Christ is in me, this boast of mine will not be silenced in the regions of Achaia.



2022 & 2023 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2023 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



Special Thank you to....

... Anonymous donor for donating \$200 towards a box of waxed candles.



SCRIPTURE READINGS

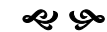


MARK 10:1-12

He left that place and went to the region of Judea and beyond the Jordan. And crowds again gathered around him; and, as was his custom, he again taught them.

Some Pharisees came, and to test him they asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife?" He answered them, "What did Moses command you?" They said, "Moses allowed a man to write a certificate of dismissal and to divorce her." But Jesus said to them, "Because of your hardness of heart he wrote this commandment for you. But from the beginning of creation, 'God made them male and female.' For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.' So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate."

Then in the house the disciples asked him again about this matter. He said to them, "Whoever divorces his wife and marries commits adultery against her; and if she divorces her husband and marries another, she commits adultery."



2023 FEASTS

September 30	Saint Kevork (George)
October 1	Holy Cross of Varak
October 14	Holy Translators
October 29	Discovery of the Cross
November 4	Feast of All Saints
November 11	Holy Archangels Gabriel & Michael
December 2	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 16	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 25	Saint Stephen the Protomartyr
December 26	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist